



Department of
Toxic Substances
Control

*Preventing
environmental
damage from
hazardous waste,
and restoring
contaminated
sites for all
Californians.*



State of California



California
Environmental
Protection Agency

Hoja de Información, Julio 2007

Limpieza propuesta del suelo en la Facilidad Previa Microsemi

Para información en español por favor comuníquese con Leticia Hernandez al número (714) 484-5488 o al 1(866) 495-5611 y oprima el número 4.



Un plan propuesto de limpieza para remover la contaminación del suelo en la facilidad previa de Microsemi (Sitio, en adelante) en Santa Ana está disponible para la revisión pública. El plan propuesto (llamado el Plan de Medidas Interinas) tratará los solventes que fueron lanzados en el sitio en 2830 South Fairview Street. El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, según sus siglas en inglés) está supervisando la investigación y la limpieza de la característica que está situada dentro de un área dividida en zonas para el uso industrial ligero. Negocios al norte, oeste, y sur del sitio incluyen almacenes de almacenaje y una compañía de fabricación. Un área residencial está situada al este del Sitio cruzando la calle.

La facilidad de Microsemi fue utilizada antes para diseñar y fabricar productos del semiconductor. Las actividades asociadas con operaciones del sitio dieron lugar a la contaminación del suelo y del agua subterránea con los solventes tratados con cloro (también conocidos como compuestos orgánicos volátiles). Microsemi cesó operaciones en el sitio en 2005. El

Periodo de Comentarios Publico de 30 Días 16 de Julio al 14 Agosto, 2007

Por favor proporcione sus comentarios escritos sobre el Plan de Medidas Interinas antes del 14 de agosto 2007 y envíelas a: Patrick Movlay, Department of Toxic Substances Control, 5796 Corporate Avenue, Cypress, CA 90630. Los comentarios por correo electrónico se pueden enviar a pmovlay@dtsc.ca.gov.

Aviso de Exención

También le invitamos a la revisión del Aviso de Exención. Ésta es el encuentra denuestra agencia que, bajo le Ley de Calidad del Medio-Ambiental de California, que las actividades propuestas no tendrán ningún impacto negativo en salud pública o el ambiente.

Vea la página 2 para la localización de los documentos

Aviso a las perdonas con deficiencia auditiva

Usted puede obtener información adicional usando el Servicio del Relais de California al 1-888-877-5378 (TDD). Pida que se comunique con Patrick Movley al (714) 484-5378.



sitio se ocupa actualmente con dos edificios vacíos y un estacionamiento.

Historia del Sitio

Entre 1963 y 1968, Telemetrics Inc., un fabricante de componentes electrónicos, ocupó el sitio. Un laboratorio médico, Hyland, fue inquilino en 1968. Microsemi movió la propiedad sujeta en 1973 y compró la propiedad en 1985.

Mientras que estaba en operación, Microsemi diseñó y fabricó los circuitos integrados y los semiconductores. La compañía paro operaciones en octubre de 2005. Las actividades del encierro comenzaron en septiembre de 2006 y la facilidad fue desarmada en diciembre de 2006. Microsemi entró en un Acuerdo del Consentimiento de la Acción Correctiva con el DTSC en mayo de 2007. El propósito de este acuerdo es asegurarse de que los productos químicos dejados en el sitio fueron investigados y limpiados hasta los niveles aceptables para el uso industrial y comercial futuro. Hasta la fecha, el suelo extenso y las actividades del muestreo del agua subterránea se han realizado en el sitio.

Investigaciones Ambientales Anteriores

Durante 2005 y 2006, varias investigaciones ambientales fueron conducidas en el sitio que incluyó recoger el suelo, el vapor del suelo, el aire de interior, y muestras del agua subterránea. Los resultados de las investigaciones indican que el suelo y agua subterránea debajo del sitio están contaminados con los solventes tratados con cloro. Las fuentes de la contaminación son probables el resultado de los lanzamientos en reducida escala intermitentes que ocurrieron en las áreas que fueron utilizadas para el almacenaje, dirección, y uso de químicos.

Plan Propuesto de Medidas Interinas

El objetivo primario de este plan de limpieza es aplicar tecnología de la Extracción del Vapor del Suelo (SVE, según sus siglas en ingles) en el sitio para reducir concentraciones de solventes tratados con cloro en suelo en las áreas de la fuente. El sistema de SVE aplicará un vacío al suelo para quitar solventes tratados con cloro. Los vapores serán dirigidos a través de los filtros del carbón y tratados para prevenir el lanzamiento al aire.

El sistema de SVE será activado continuamente hasta que los productos químicos actualmente presentes en la declinación del suelo registren los niveles seguros para el uso industrial y comercial del sitio. La extensión del tiempo que el sistema propuesto SVE funcionará será determinada por un proceso de monitoreo y de la prueba periódica del suelo. El sistema de SVE funcionará bajo permiso publicado por el Distrito de la Gerencia del Aire de South Coast, y el sistema de SVE será supervisado semanalmente para asegurar conformidad con el permiso. Microsemi Corporation comenzará la construcción del sistema de SVE; sin embargo, el sistema no será operacional hasta que el período público del comentario ha terminado.

Todo el trabajo propuesto será conducido según el plan aprobado por el DTSC del Plan de Medidas del Interino y del Plan de Salud y Seguridad del Sitio. No se espera que la actividad propuesta de la limpieza del sitio genere tráfico o ruido excesivo.

Concurrente con la operación del sistema de SVE, del suelo adicional y de la investigación del agua subterránea será conducido para evaluar el agua subterránea en el sitio. No se afecta ningunos pozos del agua potable.

De acuerdo con los actuales resultados del muestreo del sitio, las actividades de la investigación y las acciones adicionales de la limpieza serán consideradas después de la terminación del Plan de Medidas del Interino.

Siguientes Pasos

Antes de tomar una decisión final, el DTSC considerará y responderá a todos los comentarios públicos y los incorporará en el Plan Propuesto de Medidas Interinas como apropiado.

Donde encontrar los documentos

Los documentos relacionados con el sitio están disponibles para su revisión en las siguientes localizaciones:

Biblioteca Publica de Santa Ana

26 Civic Center Plaza
Santa Ana, CA 92701
Tel. (714) 647-5250

Department of Toxic Substances Control

5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
Mon-Fri 8:00am-5:00pm
Por favor llame al (714) 484-5337 para solicitar una cita. Vía más información en la red del DTSC:
http://www.dtsc.ca.gov/SiteCleanup/Projects/upload/Microsemi_FS_Proposed_Cleanup.pdf

Si usted tiene preguntas sobre el sitio, por favor contacte:

Patrick Movlay, Gerente del Proyecto
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
(714) 484-5378
Correo electrónico: pmovlay@dtsc.ca.gov

Tim Chauvel, Especialista de Participación Pública
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
(714) 484-5487 o numero gratis 1(866) 495-5651
Correo electrónico: tchauvel@dtsc.ca.gov

Sandra Freidman, Oficial de Información Pública (Investigaciones de los Medios) (714) 484-5383
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
Correo electrónico: sfriedma@dtsc.ca.gov